



Centro de Información Nacional sobre Niños que son Sordos y Ciegos

Centro Nacional Helen Keller
Escuela Perkins para Ciegos
Investigación sobre la Enseñanza

Agosto de 1996

COMUNICACIÓN RECEPTIVA

Cómo los niños entienden nuestros mensajes

Agradecimientos

Esta hoja informativa es una adaptación de la escrita originalmente por Rebecca M. Wilson, y ha sido publicada y distribuida dentro del Estado de Mississippi por el Proyecto del Estado de Mississippi para Personas que son Sordas y Ciegas.

Propósito de este volante

- ◆ Describir los problemas particulares de comunicación con un niño que es sordo y ciego.
- ◆ Aconsejar acerca de cómo enviar mensajes que provoquen respuestas.
- ◆ Alentar a padres y personas que brinden servicios a desarrollar un "mapa" de las habilidades de comunicación receptiva actuales y futuras del niño.
- ◆ Presentar claves específicas que le puedan "llegar" al niño.
- ◆ Presentar preguntas que deberían ser planteadas antes de diseñar un programa de comunicación efectivo.

¿Qué es la comunicación receptiva?

La comunicación receptiva es el proceso de recibir y comprender un mensaje. A menudo resulta difícil determinar cómo un niño que es sordo y ciego recibe un mensaje. Imagínese vivir en un mundo donde no puede ver ni oír lo que sucede a su alrededor. Si prestamos mayor atención al modo en que enviamos nuestros mensajes aumentaremos las posibilidades de que el mismo sea recibido.

Consejos para enviar mensajes efectivos

Usaremos el nombre de "Pablo" para representar a un niño (o niña) pequeño, a un niño algo mayor o a un joven adulto que es sordo-ciego. Imagínese que Pablo es su hijo o un alumno de su clase.

Pautas generales

- ◆ Deje que Pablo sepa que está presente. Puede tocarle el hombro o la mano.
- ◆ Deje que Pablo lo reconozca, tal vez mediante el uso de su anillo, reloj, perfume o cabello.
- ◆ Hágale saber siempre qué es lo que va a pasar. Por ejemplo, toque los labios de Pablo antes de darle un bocado de comida.
- ◆ Hágale saber que va a ir a alguna parte. Por ejemplo, dele a Pablo un juego de llaves para indicarle que va a ir "a dar un paseo en auto".
- ◆ Hágale saber cuando una actividad ha concluido. Use un gesto o una seña que represente "se acabó" o "finalizado" o ayude a Pablo a guardar los objetos una vez finalizada la actividad.

Cómo dar pistas acerca de la respuesta esperada

Es muy difícil para los individuos que son sordos y ciegos comprender cómo deben responder a nuestros mensajes. Esto se acentúa cuando el niño tiene una comprensión limitada de las claves de lenguaje. Por ejemplo, cuando se hace un gesto o una seña, por ej. "gato", Pablo no sabrá si se trata de una orden o de una pregunta. Probablemente, la maestra o maestro de Pablo está enseñando una nueva palabra y quiere que Pablo imite la seña. La lista siguiente puede ayudar a que Pablo comprenda de qué modo debe responder:

- ◆ Si quiere que Pablo dé una respuesta, mantenga sus manos en contacto con Pablo y espere.
- ◆ Si le está dando una orden, dele a Pablo dos golpecitos en el hombro.
- ◆ Si está haciendo un comentario o reforzando una idea, frote el hombro de Pablo.
- ◆ Si quiere que Pablo lo imite, dele dos golpecitos en la mano.

Depende de usted el encontrar el modo de que Pablo lo entienda. Cuando eso se haya logrado, puede expandir la comprensión de Pablo a niveles más altos.

Etapas de comunicación

Ponga a su hijo en el mapa

El mapa de comunicación siguiente puede ayudar a determinar los modos en que Pablo recibe mensajes actualmente. El mapa también será una guía que ayudará a programar nuevos modos de enviarle mensajes en el futuro. Las claves en el primer segmento son simples y concretas. Generalmente se dan al niño a través del tacto o bien cerca de su cuerpo. A medida que se avanza en el mapa las claves se vuelven más complejas. Según lo indican las flechas, **todas las claves se dan también con el habla**. Este uso simultáneo de múltiples modos de comunicación aumenta la capacidad que tiene Pablo de recibir información adicional a través de sonidos y expresiones

faciales. Después del mapa encontrará breves explicaciones con ejemplos de cada tipo de clave.

Claves de contexto natural - Estos eventos suceden a menudo en el correr de una actividad o rutina.

Ejemplos:

- El timbre de un reloj despertador.
- Agua corriendo en una bañera.
- Ponerle un babero a un niño pequeño.
- Desatar el cinturón de una silla de ruedas.

Piense en rutinas diarias. Preste atención para ver si Pablo se muestra expectante ante las claves de contexto naturales. Por ejemplo, Pablo puede abrir la boca al sentir la mamadera. Pablo puede agitarse ante el agua corriente.

Claves de movimiento o gestos táctiles - Estos movimientos en realidad mueven al niño a través de una rutina particular relacionada a una actividad.

Ejemplos:

- Mover la mano de Pablo hacia la boca para comer.
- Mover el brazo de Pablo arriba y abajo para tocar el tambor.
- Mover la pierna de Pablo para patear la pelota.

Claves de tacto - Estas señas le dan un mensaje simple a Pablo. La clave se da al tocar el cuerpo de Pablo en el área relacionada con el mensaje.

Ejemplos:

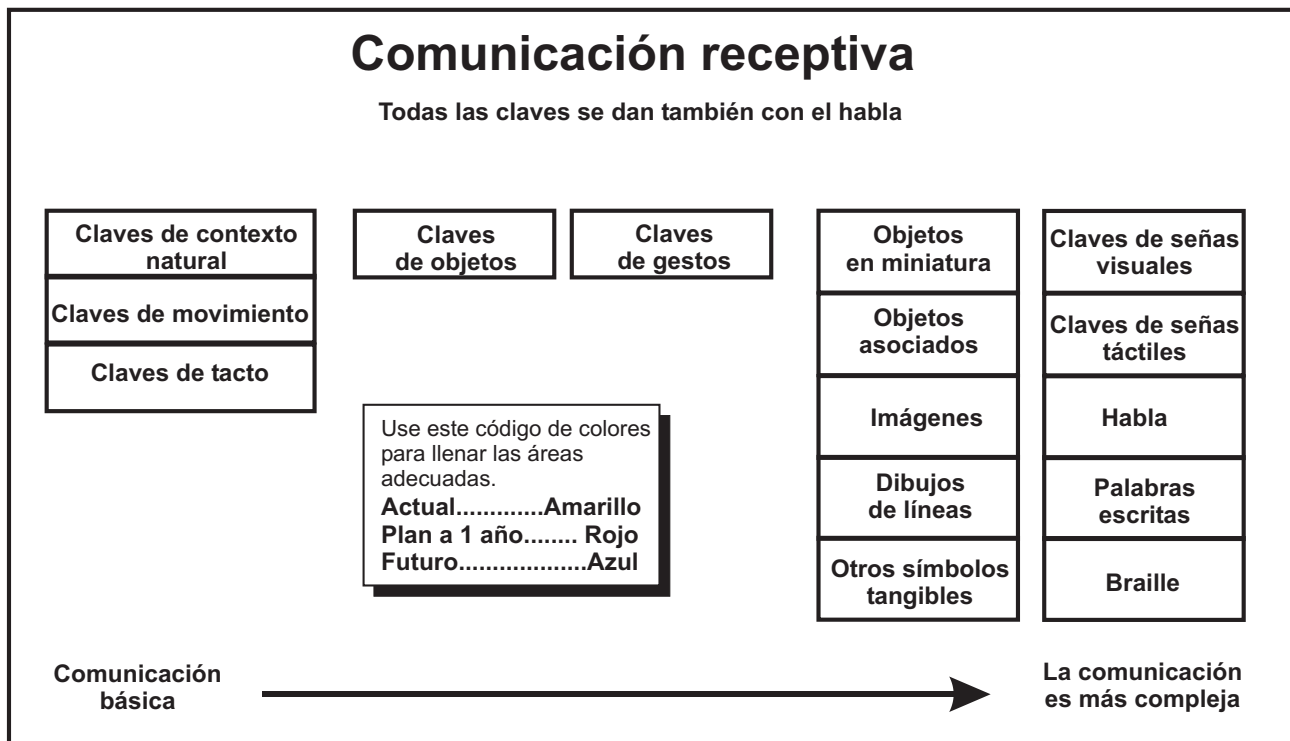


Figura 1 Mapa de comunicación

Tocar los labios de Pablo para indicar: “abre la boca, es comida/bebida”.

Tocar el hombro de Pablo para que sepa que hay alguien cerca.

Tirar de la cintura de Pablo para indicarle que es hora de cambiar los pañales.

Claves de objetos - Estos objetos reales (objetos en miniatura u objetos asociados) permiten a Pablo obtener más información.

Ejemplos

Cuchara = hora de comer

Chaleco Salvavidas = hora de nadar

Llaves = hora de partir

Los objetos reales son fáciles de reconocer porque de hecho se usan en actividades (pañal, lata de refresco, llaves, etc.). También se pueden usar objetos en miniatura o las representaciones a escala de un objeto real; pero no se debe dejar de tener en cuenta sus habilidades visuales. Los más difíciles de entender pueden ser los objetos asociados o los objetos que significan algo diferente (un reloj para el tiempo, una rueda para un camión de juguete, etc.)

Se debe empezar usando unas pocas claves de objetos que representen actividades que ocurran muy a menudo o que Pablo realmente disfrute. Antes de comenzar la actividad dele el objeto a Pablo. **¡Sea constante!** Luego de varias veces preste atención para ver si Pablo se anticipa a la actividad agitándose, sonriendo o chasqueando los labios, lo que indica comprensión de la actividad siguiente. Luego se pueden ir agregando más claves. Asegúrese que las mismas claves se están usando en la escuela y en la casa y que las mismas se presentan de la misma manera. Se debe siempre tener en cuenta el sentido de la visión al elegir el objeto y la clave a usar. El tamaño, la textura y el color pueden marcar una gran diferencia, lo mismo que el lugar donde se presente visualmente el objeto.

Claves de gestos - Las expresiones corporales son muy comunes en la comunicación. El niño debe tener cierto sentido de visión para poder ver las claves de gestos.

Ejemplos:

Hacer adiós con la mano.

Extender una taza para pedir más bebida.

Sacudir la cabeza para decir sí o no.

Claves de imágenes/dibujos de líneas/otros símbolos



tangibles - Estos pueden usarse para recibir mensajes si el niño tiene la visión adecuada.

Ejemplo:

Bebida

Salir

Hora de la siesta

Comer

Pablo debe comprender que una imagen significa un objeto, una persona o una actividad. También se deben tener en cuenta sus habilidades visuales al momento de determinar el tamaño de una imagen o la necesidad de usar dibujos de líneas. Existen muchos otros tipos de símbolos tangibles que pueden usarse también (Picsyms, Blissymbols, símbolos con texturas, fax térmico en relieve, fotos, etc.)

Señas visuales y táctiles - Estos símbolos, expresados a través de señas con las manos, se basan en movimiento, ubicación, configuración y dirección.

Según el tipo y seriedad de sus problemas de visión, las señas deberán efectuarse cerca de la cara del niño, directamente en el centro del campo visual de Pablo, o a un lado. Los gestos o señas deberán de hecho tocar al niño que no tenga vista o que la tenga muy limitada. La modalidad táctil puede usarse con un niño que sea totalmente ciego pero que sea cognitivamente capaz de comprender la naturaleza simbólica del lenguaje por señas y/o el deletreado con los dedos. Las señas y/o el deletreado con los dedos se reciben al poner las manos de Pablo sobre las manos de la persona que envía el mensaje, para que pueda palpar la seña.

Habla - Este modo debe acompañar todos los otros modos de comunicación. Aun cuando Pablo no oiga la palabra hablada, puede recibir cierta información de nuestros gestos y expresiones faciales mientras hablamos. Consulte a un logopeda al momento de desarrollar un programa de comunicación/lenguaje/habla.

Palabras escritas/Braille - Estas se usan por individuos que tienen la capacidad de comprender lenguaje simbólico escrito o en Braille. Hay muchos tipos de equipos electrónicos que se expresan en Braille. Consulte a especialistas de la vista o a otras fuentes de recursos usadas por personas que sean ciegas.

Planifique un programa para su hijo

Los padres y las personas que provean servicios deben trabajar conjuntamente en la consideración de las habilidades cognitivas, motoras, de la vista y del oído del niño. Se deben hacer las siguientes preguntas para la planificación y realización de un programa que resulte ser el más efectivo para el niño.

Vista y oído

Ningún sistema de comunicación será efectivo si el mismo se desarrolla sin el uso de las adaptaciones recomendadas. Si Pablo puede beneficiarse con el uso de lentes, aparatos de sordera o cualquier otro equipo de adaptación, es lógico que los use en todo momento.

- P** ¿Es Pablo totalmente sordo o tiene cierto nivel de audición?
- ☞ Si Pablo tiene una incapacidad, entre las formas alternativas de comunicación receptiva se pueden incluir el tacto, objetos, señas u otras claves. Estas formas alternativas también dependen de las habilidades visuales, motoras y cognitivas de Pablo.
- P** ¿Es Pablo totalmente ciego o tiene cierto nivel de visión?
- ☞ La visión es la mayor fuente de información de cualquier individuo. Se deben buscar modos alternativos de brindar información, tales como claves táctiles y de objetos, grandes impresiones/imágenes/dibujos de líneas/braille y habla. Tal vez las imágenes tengan que ser en blanco y negro y sólo de líneas (sin color ni fondo) y/o ser sostenidas más cerca de los ojos que lo acostumbrado.

Habilidades motoras

- P** ¿Cuál es la mejor posición para que Pablo use su vista, oído y/o tacto de forma eficiente?
- ☞ Los padres y varios profesionales deben trabajar conjuntamente para responder esta pregunta. El niño que tenga incapacidades motrices deberá ser capaz de recibir información: por lo tanto, padres y profesionales conjuntamente deben encontrar la mejor manera de proporcionar dicha información. Si se usan claves de tacto, recuerde que deberá encontrar la parte del cuerpo que recibe el mensaje de la manera más efectiva. (Tocar la espalda del niño puede desencadenar un reflejo. Pruebe tocar el hombro de Pablo). Supongamos que Pablo no puede ver con su ojo derecho, y que el fisioterapeuta está ejercitando el agarrar con la mano derecha. El logopeda también ha recomendado el uso de claves de objetos para la comunicación receptiva, y la madre de Pablo quisiera encontrar un modo de dejarle saber a Pablo que va a ir a dar un paseo en auto.

PROBLEMA: Dado que la visión del lado derecho es reducida, Pablo puede perder información cuando agarre las llaves con la mano derecha.

SOLUCIÓN: El fisioterapeuta recomienda ubicar a Pablo en una buena posición, sentado (con el apoyo apropiado) y enseñarle a girar la cabeza hacia la derecha para aumentar su capacidad de visión al usar su ojo izquierdo.

Habilidades cognitivas

- P** ¿Pablo se muestra interesado por y puede reconocer a la gente, objetos y actividades?
- ☞ Hay que darse cuenta si Pablo presta atención a lo que sucede a su alrededor. Por ejemplo, puede ser que Pablo mire o trate de alcanzar juguetes, les sonría a las personas y/o se inquiete cuando tenga hambre. También se le debe prestar atención a cómo reacciona Pablo frente a ciertas

personas, objetos y actividades. Por ejemplo, Pablo sonríe cuando Papá llega a casa del trabajo, se entusiasma cuando es la hora de comer y/o llora cuando lo llevan al baño a la hora de bañarse. Esta información será de mucha ayuda a la hora de planificar rutinas para incrementar la comunicación del niño.

- P** ¿Puede Pablo comprender que una imagen, dibujo de líneas, palabra o seña representa a una persona, objeto o actividad?
- ☞ Para usar claves que son “simbólicas”, tales como imágenes, dibujos de líneas, palabras y/o señas, Pablo debe tener la habilidad de asociar el símbolo a un significado. Recuerde que las claves simbólicas (imagen de una bañera, etc.) son mucho más difíciles de comprender que las claves de entorno, como el agua corriendo en la bañera para significar que es la hora de bañarse.

Recursos

- Cooley, E. (1987). Getting in touch with a child who is deaf-blind. (Videocassette). Research Press.
- Musselwhite, C. R. & St. Louis, K. L. (1982). Communication programming for the severely handicapped: Vocal and non-vocal strategies. San Diego: College-Hill Press.
- Reichle, J., York, J., & Sigafos, J. (1991). Implementing augmentative and alternative communication strategies for learners with severe disabilities. Baltimore: Paul H. Brooks.
- Stremel, K. & Wilson, R. (1988) Providing services for learners with severe handicaps. Module for developing communication. Hattiesburg: the University of Southern Mississippi.

Información de contacto en Latinoamérica

Graciela Ferioli
Instituto Helen Keller
Av. Velez Sarsfield 2100
Ciudad Universitaria
Ag Postal No. 4, Córdoba 5000
ARGENTINA
Teléfono/Fax: 54-51-259271
Escuela Perkins Fax: (617) 923-8076

Información de contacto en Estados Unidos de América:

DB-LINK
345 N. Monmouth Ave
Monmouth, OR 97361
Voz: (800) 438-9376
Teletipo: (800) 854-7013
Fax: (503) 838-8150

dblink@tr.wosc.osshe.edu
www.tr.wosc.osshe.edu/dblink

DB-LINK (El Centro de Información sobre Niños que son Sordos y Ciegos) está financiado a través del Acuerdo de Cooperación No. HO25U20001 por el Departamento de Educación de EE.UU., OSERS, Programas de Educación Especial. Las opiniones y políticas expresadas en esta hoja informativa no reflejan necesariamente las de DB-LINK ni las del Departamento de Educación de EE.UU.

Recursos Adicionales

Rowland, C., & Schweigert, P. (1993). Analyzing the communication environment to increase functional communication. JASH, vol. 18, no. 3, 161-176.

Muchos estudiantes con discapacidades múltiples y severas muestran serias dificultades de comunicación. Los esfuerzos para mejorar la comunicación en estos estudiantes generalmente adoptan un método de "ambiente natural" o "medio ambiente", utilizando oportunidades de comunicarse durante actividades funcionales naturales a lo largo de todo el programa de actividades diarias. En realidad, hay grandes diferencias en el grado en que las distintas actividades funcionales fomentan la comunicación. Este artículo describe un inventario ambiental diseñado para que el maestro o el logopeda puedan analizar hasta qué punto una actividad específica fomenta la comunicación funcional en un estudiante en particular. El inventario se puede usar para comparar diferentes actividades durante el día del estudiante o para llevar un registro de las mejoras en actividades específicas que inicialmente pueden no haber tenido un valor significativo de comunicación para el estudiante. Los datos de validez y confiabilidad a los fines del inventario se presentan junto a un caso de estudio sobre su aplicación, para monitorear y controlar los progresos en la actividad funcional para incrementar la comunicación de un niño con múltiples discapacidades.

Cress, C. (1989). Augmentative communication for children with deaf-blindness. Guidelines for decision-making. Monmouth, OR. Oregon State System of Higher Education. Teaching Research Publications.

Publicado como parte del Communication Skills Center for Young Children with Deaf-Blindness. Fue diseñado como herramienta para personal de rehabilitación, maestros, terapeutas, personas a cargo y clientes del centro en general para ayudar a desarrollar sistemas de comunicación aumentativa.

Downing, J. (1992). Communication intervention for individuals with dual sensory and intellectual impairments. McLean, VA. Interstate Research Associates, Inc.

Presenta un resumen de las mejores prácticas para intervenciones de comunicación junto a recomendaciones específicas dadas para beneficio de la persona que tiene dificultades para recibir y procesar la información visual y auditiva. Se ofrecen recomendaciones para futuras intervenciones, investigación y estrategia.

Rowland, C., & Schweigert, P. (1990). Construction and use of tangible symbols. Tucson, AZ. Communications Skill Builders.

Este capítulo demuestra la construcción y el uso de símbolos tangibles. El programa es para maestros, logopedas, otro personal de apoyo y padres que trabajen con individuos con discapacidades severas que afectan varios sentidos. Basadas en el trabajo de Jan van Dijk en Holanda con niños que son sordos y ciegos, estas técnicas también son aplicables a individuos de todas las edades con déficits cognitivos y/o otros déficits de comunicación severos debido a otras discapacidades.

Bailey, B. (1994). Developing textured communication symbols for communication use. Living and learning together, vol. 1, no. 2, Octubre 1994, 6-9.

El autor explica qué es un símbolo con texturas y cómo funciona el sistema. Además de sugerencias para crear símbolos con texturas se dan doce pautas para implementar un sistema de símbolos con texturas para la comunicación con individuos sordo-ciegos.

Stremel-Campbell, K. & Wilson, R. (sin fecha). Providing services for learners with severe handicaps. A module for developing communication. Hattiesburg, MS. Mississippi University Affiliated Program: University of Southern Mississippi.

Con una encuadernación tipo carpeta, el volumen consiste en una serie de módulos de cursos de capacitación referentes al desarrollo de comunicación, instrucción sistemática, toma de decisiones en base a bases de datos, contenido curricular funcional e integración social. El contenido de los módulos hace hincapié en las habilidades tempranas de comunicación receptiva y expresiva que pueden ser apropiadas para las personas con incapacidad dual visual y auditiva. Contiene una Guía para el Instructor y un Cuaderno de Trabajo para el Estudiante.

Kiefer-O'Donnell, R. (1994). Supporting communication within regular routines: conversing about life. Living and learning together, vol. 1, no. 2, Octubre 1994, 1-4.

Este artículo describe las necesidades comunicativas de niños sordo-ciegos y luego da una lista de las ventajas de satisfacer dichas necesidades en un marco global en el que la comunicación del niño cobre sentido verdadero. Reconociendo que la comunicación de este tipo lleva mucho tiempo en desarrollarse, Kiefer-O'Donnell sin embargo subraya que la calidad tanto del esfuerzo comunicativo como de las relaciones entre quienes conversan excederá con creces el esfuerzo inicial de aprender a comunicarse de un modo nuevo y quizás único.